

B1.45 Op de conferentie



- Woordenschat voor conferenties en spreken in het openbaar
- Stel jezelf voor en ontmoet elkaar op netwerkevenementen
- Woon een conferentie bij

De bijeenkomst	<i>(La reunión)</i>	Deelnemen aan	<i>(Participar en)</i>
Het netwerk	<i>(La red)</i>	Meedoen aan	<i>(Tomar parte en)</i>
Het praatje	<i>(La charla)</i>	Kennismaken met	<i>(Familiarizarse con)</i>
Het evenement	<i>(El evento)</i>	Refereren aan	<i>(Referirse a)</i>
De conferentie	<i>(La conferencia)</i>	Aan bod komen	<i>(Tratarse)</i>
De locatie	<i>(La ubicación)</i>	Aanvangen met	<i>(Comenzar con)</i>
Het programma	<i>(El programa)</i>	Blijken	<i>(Resultar)</i>
De agenda	<i>(La agenda)</i>	Concluderen	<i>(Concluir)</i>
De sessie	<i>(La sesión)</i>	Zinnen op	<i>(Apuntar a)</i>
Netwerken	<i>(Hacer contactos)</i>	Nuttig	<i>(Útil)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Tijdens een zakelijk event van een krant worden verschillende mensen **samengebracht**, zoals adverteerders, investeerders en organisaties met een **goed doel**. Bezoekers vinden het prettig om *niet alleen* meer te horen over de organisatie, *maar ook* om te netwerken en elkaar te ontmoeten. Een **ondernemer** vertelt kort over de groei van zijn bedrijf. Adverteerders merken dat de **doelgroep** trouw is en dat een duidelijke pagina met **storytelling** goed werkt.

*Durante un evento empresarial de un periódico se **reúne** a distintas personas, como anunciantes, inversores y organizaciones con una **causa benéfica**. A los visitantes les resulta agradable no solo escuchar más sobre la organización, sino también hacer contactos y conocerse. Un **emprendedor** cuenta brevemente sobre el crecimiento de su empresa. Los anunciantes notan que el **público objetivo** es fiel y que una página clara con **narración** funciona bien.*

1. Wat is het belangrijkste doel van het ND-zakelijk event?
 - a. Nieuwe medewerkers aannemen voor de redactie
 - b. Alle advertenties vervangen door online campagnes
 - c. Allerlei mensen bij elkaar brengen, zoals adverteerders en investeerders
 - d. Lezers leren om zelf artikelen te schrijven
2. Waarom vindt iemand het leuk om aanwezig te zijn bij het event?
 - a. Omdat er gratis kranten worden uitgedeeld aan alle bezoekers
 - b. Omdat hij een recente samenwerking heeft en wil weten wie erachter zit
 - c. Omdat hij daar een volledige training in marketing krijgt
 - d. Omdat hij een nieuwe baan zoekt bij het ND

1-c 2-b



2. Gramática: Structureren van zinnen: enerzijds ... anderzijds, niet alleen ... maar ook

Uso de enerzijds ... anderzijds, niet alleen ... maar ook, zowel ... als y eerst ... uiteindelijk para dar claridad y estructura a las frases.

Gebruik (Uso)	Voorbeeld (Ejemplo)
enerzijds ... anderzijds	Enerzijds wil ik deelnemen aan de bijeenkomst, maar anderzijds heb ik ook veel werk te doen. <i>(Por un lado quiero participar en la reunión, pero por otro lado también tengo mucho trabajo que hacer.)</i>
eerst ... uiteindelijk/eindelijk	Eerst was de sessie erg verwarrend, maar uiteindelijk werd alles duidelijk tijdens het praatje. <i>(Al principio la sesión era muy confusa, pero al final todo quedó claro durante la charla.)</i>
aan de ene kant ... aan de andere kant	Aan de ene kant was het nuttig om kennis te maken met alle aanwezigen, aan de andere kant vond ik de sessie te lang. <i>(Por un lado fue útil conocer a todos los presentes, por otro lado me pareció que la sesión era demasiado larga.)</i>
zowel ... als	Zowel de locatie als het programma van de conferentie waren goed georganiseerd. <i>(Tanto el lugar como el programa de la conferencia estaban bien organizados.)</i>
niet alleen ... maar ook	Ze heeft niet alleen kennis gemaakt met de spreker, maar ook met veel andere deelnemers. <i>(Ella no solo conoció al ponente, sino que también a muchos otros participantes.)</i>

El uso de eindelijk pone más énfasis en el tiempo y a menudo se considera anticuado, mientras que uiteindelijk es más neutral y menos centrado en el tiempo."

- _____ wil ik meedoen aan de sessie, maar anderzijds moet ik ook mijn presentatie voorbereiden. *(Por un lado quiero participar en la sesión, pero por otro lado también tengo que preparar mi presentación.)*
 a. Aan de ene kant b. Anderzijds c. Enerzijds d. Eerst
- De conferentie was niet alleen interessant, _____ heel praktisch voor mijn werk. *(La conferencia no solo fue interesante, sino también muy práctica para mi trabajo.)*
 a. als ook b. maar ook c. maar dan ook d. en ook

1. Enerzijds 2. maar ook

Reescribe las frases (QR: IA+)



- (enerzijds ... anderzijds) Ik wil naar de netwerkbijeenkomst. Ik moet ook een deadline halen.

(Por un lado quiero ir al evento de networking; por otro lado tengo que cumplir un plazo importante.)

- (aan de ene kant ... aan de andere kant) De training was nuttig. De training was lang.

(Por una parte la formación fue útil; por otra parte fue demasiado larga.)

3. (zowel ... als) De spreker was duidelijk. De spreker was enthousiast.

(El ponente fue tanto claro como entusiasta.)

1. Enerzijds wil ik naar de netwerkbijeenkomst, anderzijds moet ik een belangrijke deadline halen. **2.** Aan de ene kant was de training nuttig, aan de andere kant was hij te lang. **3.** De spreker was zowel duidelijk als enthousiast.

Corrige el error

1. Enerzijds wil ik netwerken, maar aan de andere kant moet ik presenteren.

Por un lado quiero hacer networking, por otro lado tengo que presentar.

2. Niet alleen de keynote was sterk, ook de workshop.

No solo la keynote fue sólida, sino también el taller.

1. Enerzijds wil ik netwerken, anderzijds moet ik presenteren. **2.** Niet alleen de keynote was sterk, maar ook de workshop.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|--------------------|--|
| a. de conferentie | 1. Eerst begin je met een korte introductie, uiteindelijk volgt het hoofddeel. |
| b. aanvangen met | 2. Een formele bijeenkomst over een vakgebied met lezingen en discussies. |
| c. kennismaken met | 3. Tijdens het netwerken spreek je zowel collega's als nieuwe contacten aan. |



a-2 b-1 c-3

2. Actualización de la organización: preparación para la conferencia (QR: Audio)



Rellena los huecos: nuttig, kennis, bijeenkomst, programma, deelnemen, locatie, agenda, sessies

Volgende week is de jaarlijkse conferentie over digitale dienstverlening. De (1) _____ is op (2) _____ in Utrecht en begint om 09.30. In de (3) _____ staan vier (4) _____ en een netwerkborrel. De organisatie vraagt sprekers hun presentatie uiterlijk maandag te uploaden en kort te vermelden welke technische ondersteuning zij nodig hebben. Zowel deelnemers als sprekers kunnen vooraf vragen insturen; die komen tijdens het (5) _____ aan bod.

Voor nieuwkomers is er om 09.15 een korte introductie om (6) _____ te maken met het team en de route in het gebouw. Enerzijds helpt dit bij de planning, anderzijds voorkomt het stress bij de registratie. Let op: wie aan meerdere sessies wil (7) _____, moet zich per sessie inschrijven. Na afloop blijkt uit de evaluatie vaak welke onderwerpen het meest (8) _____ waren voor het netwerk.

La próxima semana es la conferencia anual sobre servicios digitales. La reunión es presencial en Utrecht y comienza a las 09.30. En la agenda hay cuatro sesiones y un aperitivo de networking. La organización pide a los ponentes que suban su presentación como muy tarde el lunes y que indiquen brevemente qué apoyo técnico necesitan. Tanto los participantes como los ponentes pueden enviar preguntas con antelación; se tratarán durante el programa.

Para los recién llegados hay a las 09.15 una breve introducción para conocer al equipo y la ruta dentro del edificio. Por un lado, esto ayuda con la planificación; por otro, evita estrés en el registro. Atención: quien quiera participar en varias sesiones debe inscribirse por cada sesión. Al finalizar, la evaluación suele mostrar qué temas fueron los más útiles para la red de contactos.

(1) bijeenkomst, (2) locatie, (3) agenda, (4) sessies, (5) programma, (6) kennis, (7) deelnemen, (8) nuttig

1. Welke praktische voorbereidingen moet je volgens de tekst regelen als je als spreker of deelnemer naar de conferentie gaat, en waarom?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. De spreker is op een conferentie in een groot kantoor vlak bij het station.
2. De spreker geeft haar presentatie pas aan het einde van de dag.
3. Na haar praatje wil de spreker vooral nieuwe contacten leggen en netwerken.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Enerzijds begin ik vroeg met netwerken, maar anderzijds _____ ik de dag aan met het programma. *(Por un lado, empiezo temprano a hacer networking, pero por otro lado, comienzo el día con el programa.)*
 a. vangt b. gevangen c. vangen d. vang
2. Niet alleen _____ ik kennis met de spreker, maar ook met de deelnemers in mijn sessie. *(No solo conozco al ponente, sino también a los participantes de mi sesión.)*
 a. maak b. maakte c. maakt d. maken
3. Zowel de locatie als de agenda zijn duidelijk, en om negen uur _____ de conferentie aan. *(Tanto el lugar como la agenda están claros, y a las nueve empieza la conferencia.)*
 a. vang b. vangen c. aanvangt d. vangt

1. vang 2. maak 3. vangt

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Netwerken na de eerste sessie

- Sanne** (deelnemer): *Hoi, ik ben Sanne. Ik zag net dat je een vraag stelde tijdens de sessie over data en privacy - mag ik even kennismaken?*
(Hola, soy Sanne. Acabo de ver que hiciste una pregunta durante la sesión sobre datos y privacidad; ¿puedo presentarme un momento?)
- Omar** (deelnemer): *Natuurlijk, ik ben Omar. Ik vond jouw opmerking ook interessant; waar werk jij?*
(Por supuesto, soy Omar. También me pareció interesante tu comentario; ¿dónde trabajas?)
- Sanne** (deelnemer): *Ik werk bij een zorgorganisatie in Utrecht. In het programma komt straks een praatje over AI in de zorg aan bod, en ik zoek collega's om daarna over te sparren.*
(Trabajo en una organización sanitaria en Utrecht. En el programa, dentro de un rato, habrá una charla sobre IA en la sanidad, y estoy buscando colegas con quienes luego intercambiar ideas.)



- Omar**
(deelnemer): *Dat klinkt nuttig. Ik werk aan een project bij de gemeente; uit eerdere bijeenkomsten blijkt dat we tegen soortgelijke problemen aanlopen. (Eso suena útil. Estoy trabajando en un proyecto en el ayuntamiento; por reuniones anteriores se ve que nos encontramos con problemas similares.)*
- Sanne**
(deelnemer): *Top, zullen we na het evenement even afspreken? Dan kunnen we concluderen wat voor ons allebei bruikbaar is en contactgegevens uitwisselen. (Genial, ¿quedamos un momento después del evento? Así podemos concluir qué es útil para los dos e intercambiar datos de contacto.)*

1. Waarom spreekt Sanne Omar aan en wat hoopt ze uit het netwerk te halen?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Enerzijds vind ik ..., anderzijds ... / Niet alleen ..., maar ook ... / Volgens het programma begint ... om ...



1. Je bent op een conferentie in Nederland en je ziet iemand die je nog niet kent. Hoe stel je jezelf kort voor en welke vraag stel je om het gesprek te beginnen?
-
2. Je wilt een sessie kiezen uit het programma. Waar let je op in de agenda en waarom is die sessie voor jou nuttig?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Laatste info – programma en netwerkborrel (morgen)

Beste deelnemer,

Hierbij de laatste informatie voor de conferentie in Utrecht. De **locatie** is Jaarbeurs, zaal 3 (ingang Oost). We starten om 09:30 met de openingssessie. In de middag zijn er twee keuzes: een sessie over presenteren (13:00) en een sessie over samenwerking (14:15). Om 16:00 is er een korte **netwerkborrel** om kennis te maken met andere deelnemers. Laat je ons vandaag even weten bij welke sessie je wilt aansluiten en of je bij de borrel aanwezig bent?

Met vriendelijke groet,

Marloes de Groot

Conferentiebureau



Escribe una respuesta adecuada: *Ik wil graag deelnemen aan de sessie over ... en ik ben ook bij de netwerkborrel. / Enerzijds wil ik ..., anderzijds wil ik ook graag ... / Kunt u bevestigen waar en hoe laat ik me kan aanmelden?*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Aanvangen met (*empezar con*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
vang aan met
vangt aan met
vangt aan met
vangen aan met
vangen aan met
vangen aan met

Kennismaken met (*conocer*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
maak kennis met
maakt kennis met
maakt kennis met
maken kennis met
maken kennis met
maken kennis met